



Aquarien- / Gartenteichheizgerät Aquarium - / garden pond heater

| Aufbau-Übersicht / Constructional data Elektrowärmegeräte / Elektromotorische Geräte / Elektrowerkzeuge Electrical heating appliances / Electric motor-operated appliances / Electric tools | | Seite 1 von 5 / Page 1 of 5 | Form AUe AS0201A |
|--|--|---|------------------|
| 1.1 | Hersteller Manufacturer | : HT SpA Via Conegliano 73/B I - 31058 Susegana TV ITALY | |
| 1.2 | Fertigungsstätte(n) Factory(ies) | : HT SpA; Via Conegliano 73; 31058 SUSEGANA TV; Italy / Reference 30003458 SC HT Est Division SRL; Str. 60, Nr. 2; 317238 Sat Turnu, Oras Pecica; Romania / Reference 30020168 | |
| 2.1 | Produktbezeichnung Product designation | : Aquarium - / garden pond heater | |
| 2.2 | Typenbezeichnung (ggf. Typenschlüssel beifügen) Type designation (if necessary enclose type-code) | : Family for aquariums: HT68841 HT68713 HT68842 HT68843 HT68840 Family for garden pond: HT71670 HT71671 HT71672 HT71673 | |
| 2.3 | Ursprungszeichen Trademark | :  altern.  | |
| 3. | Technische Angaben Technical details | : siehe / see 3.xx | |
| 4. | Komponenten Components | : siehe / see 4.1 | |

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder

HT SpA, Via Conegliano 73 B, 31058 SUSEGANA TV, Italy

Rubrik / Rubric

342

Ausweis-Nr. /
Certificate No.
40053270

Anlage /
Appendix
600

Aktenzeichen / File ref.

1777800-2391-
0004/250880/TL2/BUB

letzte Änderung / updated

2021-03-26

Datum / Date

2021-03-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40053270.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40053270

- 3.1 Bemessungsaufnahme(bereich) : See Appendix
Rated power input (range)
- 3.2 Bemessungsstrom : --
Rated current
- 3.3 Bemessungsspannung(sbereich) : See Appendix
Rated voltage (range)
- 3.4 Bemessungsfrequenz(bereich) :
- 3.5 Schutzmaßnahme - Schutzklasse
Protection against electric shock - class
- Schutzleiteranschluss I Schutzisoliert II Sicherheitskleinspannung III
Protective earth contact Double / reinforced insulated Safety extra low voltage
- Andere :
Others
- 3.6 Schutzgrad : IP 6 8 2m
Degree of protection
- 3.7 Netzanschluss
Supply connection
- Netzanschlussleitung : mit Stecker ohne Stecker
Supply cord with plug without plug
- Netzanschlussleitung - Anschlussart : X Y Z
Supply cord - attachment
- dauernd an festverlegte Leitung Geräteanschlussleitung/
permanently connected to fixed wiring Detachable cord/
Appliance coupler
- Anschlussleiter
Supply leads
- Steckerstifte zum Einführen in Steckdosen an mehrere Netzstromkreise
Pins for insertion into socket-outlets for multiple supply
- 3.8 Steuerung : mechanisch elektromechanisch elektronisch
Control mechanic electromechanic electronic
- 3.9 Baustoffe (allgemein) :
Materials (general)
- Gehäuse : Garraum : Wasserbehälter :
Enclosure Cooking compartment Water container
- 3.10 Gewicht (mit Zubehör) :
Mass (with accessories)
- 3.11 Gebrauchsbestimmung
Intended use
- Handgerät ortsveränderlich (< 18 kg) ortsfest (≥ 18 kg)
Hand-Held appliance portable (< 18 kg) stationary (≥ 18 kg)

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder
HT SpA, Via Conegliano 73 B, 31058 SUSEGANA TV, Italy

Rubrik / Rubric

342

Ausweis-Nr. /
Certificate No.
40053270

Anlage /
Appendix
600

Aktenzeichen / File ref.

1777800-2391-
0004/250880/TL2/BUB

letzte Änderung / updated

2021-03-26

Datum / Date

2021-03-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40053270.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40053270

befestigt (z.B. Wandmontage, Unterbaugerät)
fixed (e.g. Wall-mounting, UTC)

Einbaugerät
Built-in appliance

3.12 Umgebungstemperatur (w enn > 25 °C) :
Ambient temperature (if > 25 °C)

3.13 Sonstige technische Angaben :
(z.B. Betriebsart (S1-S10 gemäß 60034), Bemessungsinhalt, Bemessungsüberdruck,
spezifischer Wasserwiderstand)
Further technical details
(e.g. Duty (S1-S10 according to 60034), Rated capacity, Rated pressure,
water resistivity)

Sonstige Angaben für

3.14 Further details for

3.14.1 Elektrowärmeegeräte für den Einbau (w enn zutreffend siehe FormAUe F201B)
Electric heating appliances built-in (if applicable see FormAUe F201B)

3.14.2 Schmiegsame Wärmegeräte
Flexible heating appliances

3.14.2.1 Material :
Material

3.14.2.2 Dicke (mm) :
Thickness (mm)

3.14.2.3 Heizkordel (Ohm/m) :
Heating element (Ohm/m)

3.14.2.4 Anzahl und Anordnung der Regel-/Steuereinheiten :
Number and position of control units

3.14.3 Kälte- und Klimatechnik
Refrigeration and Air-conditioning

3.14.3.1 Kälteanlagen: zulässiger Betriebsüberdruck, Druckseite (MPa) :
Refrigeratos equipment: permissible excessive operating pressure, discharge side (MPa)

3.14.3.2 Kältemittel R :
Refrigerant R

3.14.3.3 Masse des Kältemittels (kg) :
Mass of refrigerant (kg)

3.14.3.4 Klimaklasse :
Climatic class

3.14.3.5 Aktenzeichen Motorverdichter :
File reference motor-compressor

3.14.4 Motordaten (zusätzlich zur Komponentenliste unter 4.1)
Motordatas (in addition to the component list 4.1)

| Typ Type | Bauart Construction | Drehzahl Revolution | Widerstand Resistance | Drahtdicke Wire thickness | Windungszahl No. of turns | Isolierstoffklasse Insulation class |
|-------------|------------------------|------------------------|--------------------------|------------------------------|------------------------------|--|
| | | | | | | |



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder
HT SpA, Via Conegliano 73 B, 31058 SUSEGANA TV, Italy

Rubrik / Rubric
342

Ausweis-Nr. /
Certificate No.
40053270

Anlage /
Appendix
600

Aktenzeichen / File ref.

1777800-2391-
0004/250880/TL2/BUB

letzte Änderung / updated

2021-03-26

Datum / Date

2021-03-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40053270.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40053270

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

4.1 Komponenten (auch Anlage zum Prüfbericht)

(Im Gerät eingebaute sicherheitsrelevante Einzelteile wie Schalter, Temperaturregler, Heizelemente, Leitungen, Kondensatoren, Ventilatoren, Motoren, Transformatoren, Sicherungshalter, etc. sind aufzuführen)

Components (to be attached to the relevant TRF as well)

(All safety relevant components built-in like switches, thermostats, heating elements, wiring material, capacitors, fans, motors, transformers, fuse-holders, etc. have to be listed)

Katalog VDE-geprüfter Produkte / Catalog of VDE-certified products

| Einzelteil Object/part No. | Hersteller Manufacturer/ trademark | Typ/Modell Type/model | Technische Daten Technical data | Geprüft nach Standard | Prüfzeichen Mark(s) of conformity |
|-------------------------------|--|--------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|---|
| cable | Salcavi | H05RN-F HAR | 300/500V | EN 50525-2- 21:2011 IEC 60245 | IMQ CA01.00683 Additional Test VDE Report n°256123- TL6-1 |
| plug | Salcavi/Roplast | R4/A | 250V 16A IP44 | CEI 23-50:2007 | IMQ CA02.00358 |
| Cap | Basell | HP501H | Polypropylene Moplen | IEC 60335-1: 2010 EN 60335-1: 2012 | Tested in the appliance |
| PTC | TDK | B59102R0070A010 | 400V 70°C | IEC 60335-1: 2010 EN 60335-1: 2012 | Tested in the appliance |

Appendix

| Typ Type | Bemessungsaufnahme (bereich) [W] Rated power input (range) | Bemessungsspannung (sbereich) [V] Rated voltage (range) | Netzanschlußleitung mit Stecker power supply cord with plug | Anbringungsart Method of mounting | Max. Oberflächenbelastung Max. surface load | Schutzgrad Degree of protection | Schutzklasse Class | Außendurchmesser Outer diameter | Typen- Familie für Gartenteichheizgeräte family for garden pond | Typen- Familie für Aquarieneizgeräte family for aquariums |
|-------------|---|--|--|--------------------------------------|--|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|--|--|
| 1) HT68841 | 600W/ 20°C | AC 230 V | X | Y | 6.0 W/cm ² | IP 68/2m | I | 12 mm | -- | X |
| 2) HT68713 | 50W/ 20°C | AC 230 V | X | Y | 6.0 W/cm ² | IP 68/2m | I | 12 mm | -- | X |
| 3) HT68842 | 100W/ 20°C | AC 230 V | X | Y | 6.0 W/cm ² | IP 68/2m | I | 12 mm | -- | X |



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder
HT SpA, Via Conegliano 73 B, 31058 SUSEGANA TV, Italy

Rubrik / Rubric
342

Ausweis-Nr. /
Certificate No.
40053270

Anlage /
Appendix
600

Aktenzeichen / File ref.

letzte Änderung / updated

Datum / Date

1777800-2391-
0004/250880/TL2/BUB

2021-03-26

2021-03-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises. Nr. 40053270.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40053270

| Typ Type | Bemessungsaufnahme (bereich) [W] Rated power input (range) | Bemessungsspannung (sbereich) [V] Rated voltage (range) | Netzanschlußleitung mit Stecker power supply cord with plug | Anbringungsart Method of mounting | Max. Oberflächenbelastung Max. surface load | Schutzgrad Degree of protection | Schutzklasse Class | Außendurchmesser Outer diameter | Typen- Familie für Gartenteichheizgeräte family for garden pond | Typen- Familie für Aquarieneizgeräte family for aquariums |
|-------------|---|--|--|--------------------------------------|--|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|---|--|
| 4) HT68843 | 200W/ 20°C | AC 230 V | X | Y | 6.0 W/cm ² | IP 68/2m | I | 12 mm | -- | X |
| 5) HT68840 | 300W/ 20°C | AC 230 V | X | Y | 6.0 W/cm ² | IP 68/2m | I | 12 mm | -- | X |
| 6) HT71670 | 100W/ 20°C | AC 230 V | X | Y | 6.0 W/cm ² | IP 68/2m | I | 12 mm | X | -- |
| 7) HT71671 | 200W/ 20°C | AC 230 V | X | Y | 6.0 W/cm ² | IP 68/2m | I | 12 mm | X | -- |
| 8) HT71672 | 300W/ 20°C | AC 230 V | X | Y | 6.0 W/cm ² | IP 68/2m | I | 12 mm | X | -- |
| 9) HT71673 | 600W/ 20°C | AC 230 V | X | Y | 6.0 W/cm ² | IP 68/2m | I | 12 mm | X | -- |

Medium: Water
 Max. surface load: max. 6W/cm²
 Outside diameter: 12mm (+/-0.3mm)
 Min. bending radius: Linear
 Fitting position: Nipple burnished mild steel with thread
 tube Titanium
 Heating element: PTC Aluminium silver metallization; TDK (Melchioni)